

# Notice d'utilisation K1-A / K3-A

les portes automatiques - c'est record!



## Table de matières

	<b>Liste des modifications .....</b>	<b>4</b>
<b>1</b>	<b>Instructions et règlements de sécurité .....</b>	<b>5</b>
1.1	Présentation des pictogrammes.....	5
1.2	Règles générales de sécurité et de prévention des accidents .....	6
1.3	Usage conforme aux dispositions .....	7
1.4	Charge calorifique .....	7
1.5	Vérification des dispositifs de sécurité .....	8
1.6	Accessoires / Responsabilité .....	8
<b>2</b>	<b>Généralités.....</b>	<b>9</b>
2.1	Fabricant KOS Spezialtüren GmbH .....	9
2.2	Droit d'auteur .....	9
2.3	Groupe cible (Utilisation).....	9
2.4	Conservation des instructions .....	9
2.5	Identification du document .....	9
<b>3</b>	<b>Éléments de commande .....</b>	<b>10</b>
3.1	Interrupteurs et boutons dans le dormant .....	12
<b>4</b>	<b>Modes de service / réglages.....</b>	<b>13</b>
4.1	Modes de service de la commande du système 20.....	13
4.1.1	Mode de fonctionnement VERROUILLÉ.....	13
4.1.2	Mode de fonctionnement AUTOMATIQUE K3-A.....	13
4.1.3	Mode de fonctionnement AUTOMATIQUE K1-A.....	14
4.1.4	Mode de fonctionnement OUVERTURE RÉDUITE .....	14
4.1.5	Mode de fonctionnement SENS UNIQUE K3-A.....	14
4.1.6	Mode de fonctionnement SENS UNIQUE K1-A.....	15
4.1.7	Mode de fonctionnement OUVERTURE PERMANENTE K3-A.....	15
4.1.8	Mode de fonctionnement OUVERTURE PERMANENTE K1-A.....	15
4.2	Réglages commande AE2 .....	16
<b>5</b>	<b>Instructions d'utilisation .....</b>	<b>18</b>
5.1	Sélection des modes opératoires (BDE-D) .....	18
5.2	Sélection des fonctions spéciales (BDE-D) .....	19

## Table de matières

---

<b>6</b>	<b>Raccordement à l'avertisseur de fumée ou à la centrale d'alarme incendie .....</b>	<b>20</b>
<b>7</b>	<b>Comportement en cas de dérangements système 20 .....</b>	<b>21</b>
7.1	Affichage sur l'unité de commande .....	21
7.2	Possibilités de dépannage .....	21
7.3	Redémarrage de la commande STG .....	21
7.4	L'unité de commande BDE-D ne réagit pas .....	22
<b>8</b>	<b>Comportement en cas de dérangements AE2 .....</b>	<b>23</b>
<b>9</b>	<b>Panne de réseau et le rétablissement du réseau .....</b>	<b>24</b>
9.1	Comportement en cas de panne de courant .....	24
9.2	Comportement lors du rétablissement du courant .....	24
<b>10</b>	<b>Maintenance et contrôle périodique .....</b>	<b>25</b>
10.1	Entretien et maintenance de l'installation .....	25
10.2	Pièces d'usure et de rechange recommandées et planifiées .....	27
<b>11</b>	<b>Vérification des fonctions et de la sécurité .....</b>	<b>28</b>
11.1	Généralités .....	28
11.2	Contrôle technique mensuel .....	29
<b>12</b>	<b>Mise hors service et élimination des déchets .....</b>	<b>30</b>
12.1	Mise hors service .....	30
12.2	Démontage et élimination des déchets .....	30

## Liste des modifications

### I

Instructions et règlements de sécurité	
L'ordre des chapitres a changé .....	5

### U

Utilisation de l'appareil	
Note modifiée selon IEC 60335-1 2010 .....	6

# 1 Instructions et règlements de sécurité

## 1.1 Présentation des pictogrammes

Pour une meilleure lisibilité du texte, il est fait usage des symboles suivants :



### **INSTRUCTION**

Indications et informations particulièrement utiles pour un déroulement correct et efficace du travail.



### **ATTENTION**

Indications spéciales indispensables pour le bon fonctionnement du système.



### **ATTENTION**

Détails importants à lire absolument pour le bon fonctionnement du système.



### **! PRUDENCE**

Situation potentiellement dangereuse, qui pourrait conduire à des lésions corporelles et des dommages matériels légers.



### **! AVERTISSEMENT**

Situation de danger latent, qui peut provoquer des lésions corporelles graves voire mortelles et des dégâts matériels considérables.



### **! DANGER**

Situation de danger imminent, qui peut entraîner des lésions corporelles graves voire mortelles.



### **! DANGER**

Situation de danger imminent ou latent, qui peut conduire à un choc électrique et provoquer ainsi des lésions graves voire mortelles.

## 1.2 Règles générales de sécurité et de prévention des accidents

### INSTRUCTION



Cette installation n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants à partir de 8 ans révolus) dont les facultés physiques, sensorielle ou mentales sont restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Ceci, à moins que ces personnes ne soient accompagnées d'une personne responsable de leur sécurité ou aient reçu d'elle des instructions quant à la manière d'utiliser l'installation.

Surveiller des enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'installation.



### ATTENTION

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil ou ses dispositifs de régulation et/ou de contrôle, y compris les télécommandes.



### ATTENTION

Lors de l'utilisation de détecteurs de mouvement, veillez à ce qu'aucun objet en mouvement tel que des drapeaux, des plantes, etc. ne pénètre dans les zones de détection des détecteurs de mouvement



### ATTENTION

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, l'installation ne doit *PAS* être déconnectée du réseau pendant la nuit!



### ATTENTION

Si un défaut met en péril la sécurité des personnes, le rideau doit être mis hors service. Il ne pourra être remis en service qu'après une élimination en règle des défauts et en l'absence de risques.



### ATTENTION

Les dispositifs de sécurité (par ex. capteurs, ailes de protection) ne doivent pas être démontés ou mis hors service.

### PRUDENCE



Dysfonctionnements et risque de chutes dus à l'encrassement sous le tapis de sol!

- Pannes de service, légères contusions, fractures
- Le tapis de sol ou le revêtement de sol doit être posé à plat et bien fixé.
- Les saletés accumulées sous le tapis de sol doivent être retirées régulièrement.

 **PRUDENCE****OUVERTURE / FERMETURE / TOURNAGE imprévus**

- Écrasement et meurtrissure à travers les vantaux / ou de la porte
- Il ne doit pas y avoir de personnes ou d'objets dans la zone d'ouverture de l'installation.
- Ne pas démonter ou mettre hors service les dispositifs de sécurité (capteurs).
- Ne vous précipitez pas dans une usine qui ferme déjà.

 **DANGER****Choc électrique!**

- Choc électrique, brûlures, mort.
- Débranchez l'opérateur électrique pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement des pièces.

### 1.3 Usage conforme aux dispositions

L'installation a été exclusivement prévue pour être utilisée comme passage de personnes. Le montage ne doit avoir lieu que dans des locaux secs. Toute dérogation à ce principe contraint le client à fournir l'étanchéité et l'écoulement d'eau adéquats dans le respect des règles.

Tout autre usage ou dépassement des capacités est considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résulteraient; l'opérateur seul en assume les risques.

Un usage conforme aux dispositions implique d'observer les conditions de fonctionnement dictées par le fabricant ainsi que d'effectuer régulièrement des travaux de nettoyage, d'entretien et de maintenance.

Toute intervention ou modification apportée à l'installation par un personnel de maintenance non autorisé exclut la responsabilité du fabricant concernant les dommages qui pourraient en résulter.

### 1.4 Charge calorifique

**ATTENTION**

En cas de charge calorifique, l'installation peut subir des déformations mécaniques qui empêchent le déplacement du ou des vantaux.

S'il ne s'agit pas d'une installation coupe-feu ou de protection contre les fumées, elle ne satisfait pas aux exigences en matière de protection contre l'incendie telles que la résistance au feu ou l'étanchéité aux fumées.

S'il s'agit d'une installation coupe-feu ou de protection contre les fumées, les documents tels que l'homologation et les déclarations de conformité sont joints en annexe.

 **DANGER****Blocage en cas d'incendie !**

- Risque d'asphyxie ou de brûlure
- Assurer la surveillance de la ligne à la centrale d'alarme incendie.

---

## 1.5 Vérification des dispositifs de sécurité

Entre les opérations de maintenance, effectuées par un technicien S.A.V. record ou par un partenaire agréé, il est recommandé pour une sécurité accrue de faire vérifier régulièrement par l'opérateur les éléments essentiels au bon fonctionnement de la porte. Vous trouverez en fin de ce document une liste des fonctions à contrôler tous les mois.

## 1.6 Accessoires / Responsabilité

La sécurité et la fiabilité de fonctionnement de la porte ne sont garanties qu'à condition d'utiliser les accessoires recommandés par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de modifications arbitraires de la porte ou de la mise en œuvre d'accessoires non autorisés.



---

## 2 Généralités

### 2.1 Fabricant KOS Spezialtüren GmbH

KOS Spezialtüren GmbH

Landwehr 152-156

D-46514 Schermbeck

Alemagne

Téléphone: +49 2853-448-99-0

Fax: +49 2853-448-99-10

### 2.2 Droit d'auteur

Le droit d'auteur portant sur les instructions demeure auprès de:  
KOS Spezialtüren GmbH

Les instructions ne doivent être ni reproduites, ni diffusées, ni utilisées à des fins concurrentielles sans autorisation écrite de l'Enterprise KOS Spezialtüren GmbH.

Toute infraction astreint à des dommages et intérêts.

Sous réserve de changements techniques.

Il peut en résulter des différences entre le produit et ce manuel.

### 2.3 Groupe cible (Utilisation)

Ce manuel d'utilisation s'adresse aux groupes cibles indiqués ci-dessous :

- Exploitant de l'installation :  
toute personne en charge de l'entretien technique de l'installation
- Opérateur de l'installation :  
toute personne qui manie quotidiennement l'installation et a reçu des instructions en conséquence.

Le présent manuel d'utilisation explique le maniement de l'installation. Il constitue la base d'un parfait fonctionnement, indique la procédure à suivre et fournit des instructions pour éliminer d'éventuels dérangements. Des extraits du présent document peuvent être remis à des personnes amenées à manier quotidiennement l'installation.

L'exploitant de l'installation est tenu de lire ce manuel d'utilisation avant de la mettre en service et il doit observer les consignes de sécurité.

Il est recommandé de conserver le présent document à portée de main près de l'installation.

### 2.4 Conservation des instructions

Après le montage de l'installation, les instructions doivent être gardées dans un endroit accessible et sec.

### 2.5 Identification du document


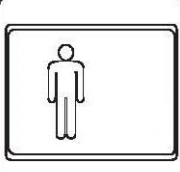
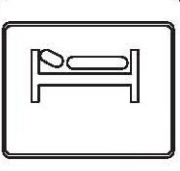
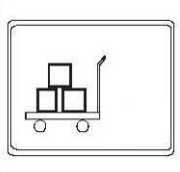
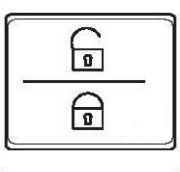
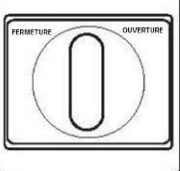
Nom: BAL\_K1A\_K3A\_FR\_1V4\_REC\_125-020401846


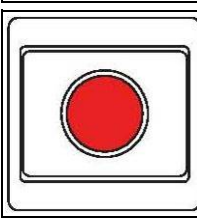
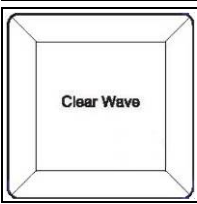
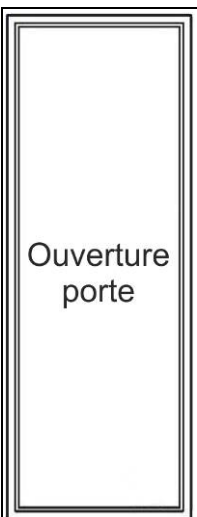
Version: V1.4

N° d'article: 125-020401846

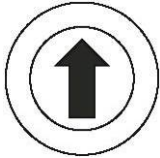
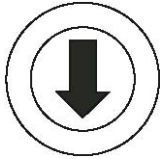


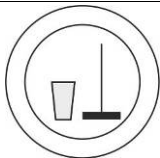
Date de publication: 04/2019

## 3 Éléments de commande

	<p>Actionner l'interrupteur <b>NETTOYAGE</b> ouvre entièrement l'installation. Actionner une nouvelle fois l'interrupteur referme l'installation.</p> <p>Cet interrupteur ne peut être utilisé pour la commande du système 20 que dans certaines conditions.</p>
	<p>Actionner le bouton <b>PERSONNE</b> ouvre l'installation avec une largeur d'ouverture réduite. L'installation se referme après expiration de la temporisation d'ouverture.</p>
	<p>Actionner le bouton <b>LIT</b> ouvre entièrement l'installation. L'installation se referme après expiration de la temporisation d'ouverture.</p>
	<p>Actionner le bouton <b>CHARIOT</b> ouvre entièrement l'installation. L'installation se referme après expiration de la temporisation d'ouverture.</p>
<p><b>Porte FERME</b></p>	<p>Actionner le bouton <b>FERMETURE</b> ferme et verrouille l'installation.</p> <p>Cet interrupteur ne peut être utilisé avec la commande AE2 que dans certaines conditions.</p>
<p><b>Porte OUVERTE</b></p>	<p>Actionner le bouton <b>OUVERTURE</b> déverrouille et ouvre l'installation.</p>
	<p>Actionner le bouton <b>VERROUILLAGE</b> verrouille ou déverrouille l'installation.</p>
	<p>Mettre l'interrupteur sur les positions <b>OUVERT</b> et <b>FERMÉ</b> ouvre et ferme le store du vantail coulissant.</p>

 <p>Ouverture d'urgence</p>	<p>Actionner le bouton <b>OUVERTURE D'URGENCE</b> ouvre l'installation. Cet interrupteur ne peut être utilisé que pour la commande AE2 ou que pour le module de commande STM20 DUO ou STM22 DUO.</p>
	<p>Actionner le bouton <b>ARRÊT D'URGENCE</b> met l'installation hors tension.</p>
 <p>Clear Wave</p>	<p>L'installation peut également être ouverte et fermée au moyen d'un interrupteur sans contact associé à différents boutons et interrupteurs de commande.</p>
 <p>Ouverture porte</p>	<p>Actionner le bouton <b>COUDE</b> ouvre entièrement l'installation. L'installation se referme après expiration de la temporisation d'ouverture.</p>

## 3.1 Interrupteurs et boutons dans le dormant

<p>Les interrupteurs et boutons mentionnés ici ne sont utilisés que sur les portes K3A.</p> <p>Ces interrupteurs et boutons peuvent être montés dans un montant vertical (p. ex. dans le profilé de coulissage).</p>		
	<b>Bouton de store OUVERT</b>	Ce bouton permet d'ouvrir vers le haut le store qui se trouve dans le vantail.
	<b>Bouton de store FERMÉ</b>	Ce bouton permet de fermer vers le bas le store qui se trouve dans le vantail.
	<b>Bouton PERSONNE</b>	Actionner ce bouton ouvre l'installation avec une ouverture réduite.
	<b>Bouton LIT</b>	Actionner ce bouton ouvre entièrement l'installation.
	<b>Interrupteur NETTOYAGE</b> Cet interrupteur ne peut être utilisé avec la commande du système 20 que dans certaines conditions.	Actionner cet interrupteur ouvre entièrement l'installation ; la porte reste ouverte tant que l'interrupteur n'a pas été actionné de nouveau.

## 4 Modes de service / réglages

### 4.1 Modes de service de la commande du système 20

Les modes automatiques des différentes installations se règlent au moyen de l'unité de commande BDE-D associée.

#### 4.1.1 Mode de fonctionnement VERROUILLÉ



Lorsque l'installation est fermée, les capteurs d'ouverture et de protection sont hors fonction.

Les capteurs d'ouverture et de protection du vantail sont activés si l'installation est commutée dans ce mode durant la fermeture du vantail.

Si un capteur d'ouverture ou de protection détecte une présence durant le processus de fermeture, l'installation s'ouvre alors à nouveau ou inverse son sens de déplacement.

Si le vantail rencontre un obstacle durant l'opération de fermeture, l'installation s'ouvre à nouveau immédiatement en raison du dispositif intégré de surveillance de pression.

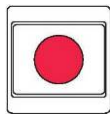
##### **Verrouillage électrique (déverrouillage en l'absence d'alimentation)**

En mode de service **VERROUILLÉ**, l'installation est verrouillée par le verrouillage électrique. Le système de verrouillage se déverrouille en cas de coupure de courant. L'installation peut alors être ouverte manuellement.

##### **Verrouillage mécanique**

L'installation peut être équipée en option d'un verrouillage mécanique. Le verrouillage mécanique est monté en usine dans le vantail ; il se verrouille et se déverrouille au moyen d'un cylindre de serrure de 60 mm.

**Remarque importante :** Avant de pouvoir commuter l'installation sur un autre mode de fonctionnement (p. ex. Automatique) depuis l'unité BDE-D, il faut d'abord la déverrouiller manuellement.



##### **EN OPTION :**

Il est possible de signaler l'état verrouillé (p. ex. durant l'utilisation de rayons X) à l'aide d'un voyant lumineux/signal optique supplémentaire.

#### 4.1.2 Mode de fonctionnement AUTOMATIQUE K3-A



Les capteurs d'ouverture et de protection de l'installation sont activés. Le vantail s'ouvre aussitôt qu'une personne pénètre dans la zone de détection du capteur d'ouverture correspondant.

Le vantail se referme à l'issue de la temporisation d'ouverture, dans la mesure où personne ne se trouve dans la zone de détection des capteurs d'ouverture ou de protection correspondants.

Si un capteur d'ouverture ou de protection détecte une présence durant le processus de fermeture, l'installation s'ouvre alors à nouveau ou inverse son sens de déplacement.

Si le vantail rencontre un obstacle durant l'opération de fermeture, l'installation s'ouvre à nouveau immédiatement en raison du dispositif intégré de surveillance de pression.

### 4.1.3 Mode de fonctionnement AUTOMATIQUE K1-A



Les capteurs d'ouverture et de protection de l'installation sont activés. Le vantail s'ouvre aussitôt qu'une personne pénètre dans la zone de détection du capteur d'ouverture correspondant.

Le vantail s'écarte d'abord **d'environ 3 mm** du dormant de porte, puis poursuit sa course sur toute la largeur d'ouverture.

Le vantail ouvert se referme à l'issue de la temporisation d'ouverture, dans la mesure où personne ne se trouve dans la zone de détection des capteurs d'ouverture ou de protection correspondants, puis est à nouveau poussé contre le dormant de porte. Le vantail est ainsi à nouveau hermétiquement fermé.

Si un capteur d'ouverture ou de protection détecte une présence durant le processus de fermeture, l'installation s'ouvre alors à nouveau ou inverse son sens de déplacement.

Si le vantail rencontre un obstacle durant l'opération de fermeture, l'installation s'ouvre à nouveau immédiatement en raison du dispositif intégré de surveillance de pression.

### 4.1.4 Mode de fonctionnement OUVERTURE RÉDUITE



Ce bouton de l'unité **BDE-D** permet de régler l'ouverture de **l'installation** sur une largeur d'ouverture réduite. L'installation ne s'ouvre alors que jusqu'à la position correspondant à la largeur de passage réduite.



L'ouverture réduite peut se commander également depuis le bouton **PERSONNE** !

### 4.1.5 Mode de fonctionnement SENS UNIQUE K3-A



#### **DIRECTION D'ENTRÉE et de SORTIE**

L'installation s'ouvre si le capteur d'ouverture détecte une présence du côté intérieur (p. ex. côté bloc opératoire). Le capteur d'ouverture extérieur (p. ex. côté couloir) est désactivé lorsque l'installation est fermée. Dès que l'installation s'ouvre, le capteur d'ouverture extérieur est lui aussi activé, mais uniquement jusqu'à la fermeture complète de l'installation. L'installation se referme à l'issue de la temporisation d'ouverture, dans la mesure où personne ne se trouve dans la zone de détection des capteurs d'ouverture ou de protection correspondants.

Si un capteur d'ouverture ou de protection détecte une présence durant le processus de fermeture, l'installation s'ouvre alors à nouveau ou inverse son sens de déplacement.

Si le vantail rencontre un obstacle durant l'opération de fermeture, l'installation s'ouvre à nouveau immédiatement en raison du dispositif intégré de surveillance de pression.

#### 4.1.6 Mode de fonctionnement SENS UNIQUE K1-A



##### DIRECTION D'ENTRÉE et de SORTIE

L'installation s'ouvre si le capteur d'ouverture détecte une présence du côté intérieur (p. ex. côté bloc opératoire). Le capteur d'ouverture extérieur (p. ex. côté couloir) est désactivé lorsque l'installation est fermée. Dès que l'installation s'ouvre, le capteur d'ouverture extérieur est lui aussi activé, mais uniquement jusqu'à la fermeture complète de l'installation.

Depuis le côté extérieur, il est possible d'ouvrir manuellement le vantail fermé au moyen du bras de levier.

Le vantail s'écarte d'abord **d'environ 3 mm** du dormant de porte, puis poursuit sa course sur toute la largeur d'ouverture.

Le vantail ouvert se referme à l'issue de la temporisation d'ouverture, dans la mesure où personne ne se trouve dans la zone de détection des capteurs d'ouverture ou de protection correspondants, puis est à nouveau poussé contre le dormant de porte. Le vantail est ainsi à nouveau hermétiquement fermé.

Si un capteur d'ouverture ou de protection détecte une présence durant le processus de fermeture, l'installation s'ouvre alors à nouveau ou inverse son sens de déplacement.

Si le vantail rencontre un obstacle durant l'opération de fermeture, l'installation s'ouvre à nouveau immédiatement en raison du dispositif intégré de surveillance de pression.

#### 4.1.7 Mode de fonctionnement OUVERTURE PERMANENTE K3-A



**L'installation** s'ouvre immédiatement et reste en position ouverte tant qu'un autre mode de service n'a pas été sélectionné.

#### 4.1.8 Mode de fonctionnement OUVERTURE PERMANENTE K1-A



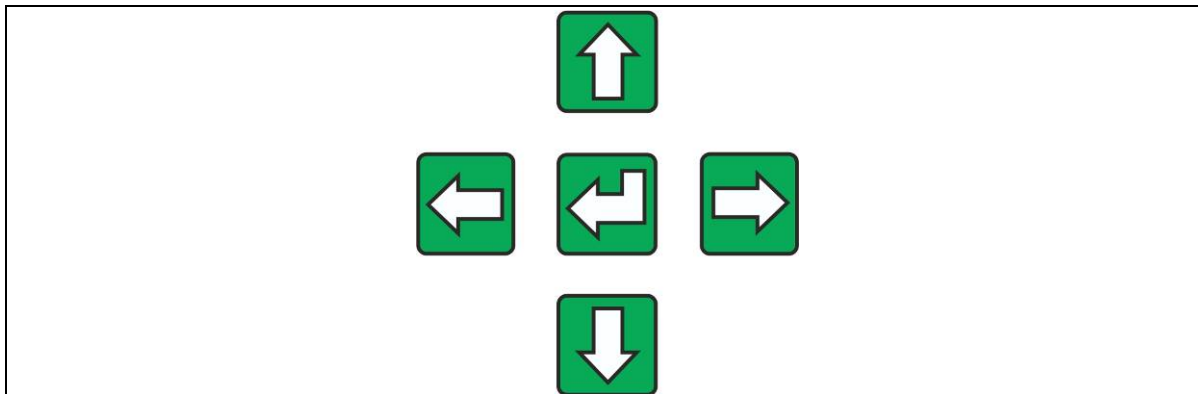
**L'installation** s'ouvre immédiatement et reste en position ouverte tant qu'un autre mode de service n'a pas été sélectionné.

Le vantail s'écarte d'abord **d'environ 3 mm** du dormant de porte, puis poursuit sa course sur toute la largeur d'ouverture.

## 4.2 Réglages commande AE2

Les réglages s'effectuent uniquement au moyen des touches fléchées de l'appareil. Utiliser les touches « Droite » et « Gauche » pour modifier les valeurs. Utiliser les touches « Haut » et « Bas » pour naviguer dans le menu.

Une fois les réglages effectués, appuyer sur la touche « Enter » centrale pour mémoriser les valeurs.



Pour des raisons de sécurité, il existe plusieurs niveaux d'utilisateur qui peuvent être activés au moyen d'un code numérique.

Les réglages suivants peuvent être définis par l'exploitant :

Page	Menu	Déf.	Min.	Max.	Étape	Unité	Description
1	Opérateur Niveau	0	0	1000	1	code	5 = mode technicien bâtiment
<b>Technicien bâtiment</b>							
2	Délai ouverture partielle	2	1	30	1	sec.	Réglage de la temporisation d'ouverture en secondes pour ouverture partielle.
3	Délai ouverture totale	5	1	30	1	sec.	Réglage de la temporisation d'ouverture en secondes pour ouverture totale.
4	Largeur ouverture partielle	50	10	100	10	%	Réglage de la largeur d'ouverture en % pour ouverture partielle. (100 % = largeur d'ouverture maximale de l'installation)



Page	Menu	Déf.	Min.	Max.	Étape	Unité	Description
5	Vitesse d'ouverture	3000	300	3200	100	t/min.	Réglage de la vitesse maximale qui peut être atteinte à l'ouverture ; n'a toutefois qu'un effet limité sur la vitesse d'ouverture réelle. Une installation moyenne n'atteint que 2000 – 2500 1/min avant que le freinage ne soit actionné. Ainsi, modifier cette valeur de 3500 à 2500 ne change visiblement rien pour l'ouverture partielle ; la différence ne serait visible que pour une ouverture complète. Ce réglage permet de faire tourner les installations très lourdes ou les installations télescopiques dont la butée de l'entraîneur est trop dure à une vitesse sensiblement plus lente.
6	Vitesse de fermeture	1700	200	2000	100	t/min.	Réglage de la vitesse de fermeture maximale.
7	Easy Come In	0	0	2	1	code	Activer/désactiver Easy Come In Si EasyComeIn est désactivé, l'installation se verrouille en cas d'ouverture à la main. 0 = désactivé 1 = ouverture partielle EasyComeIn 2 = ouverture totale EasyComeIn

Tous les autres réglages sont réservés au fabricant et ne doivent pas être modifiés pour le fonctionnement normal. Toute intervention de tiers dans les réglages du système d'entraînement représente un danger pour le bon fonctionnement de l'installation.



### ATTENTION

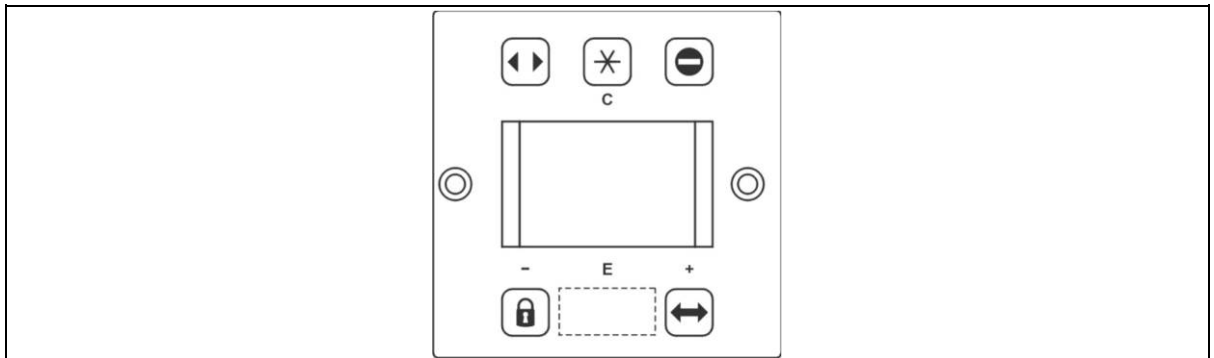
**Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une intervention non autorisée dans la commande.**

## 5 Instructions d'utilisation

L'unité de commande électronique avec affichage (soit BDE-D), décrite ci-dessous, permet l'utilisation du système de portes coulissantes automatiques.

### 5.1 Sélection des modes opératoires (BDE-D)

L'unité de commande électronique BDE-D est un appareil convivial d'entrée et de sortie pour le contrôle et le paramétrage (optionnel) des mécanismes de porte. L'écran LCD à rétroéclairage donne des informations en texte clair et avec des symboles sur l'état de l'installation. Les messages d'erreur sont affichés sous forme de texte.






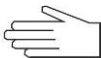


Bouton	Mode de service	Symbole d'affichage	Fonction
	Automatique	 Automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installation franchissable sans encombre dans les deux sens</li> <li>Largeur d'ouverture maximale</li> </ul>
	Ouverture permanente	 Ouverture permanente	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation reste ouverte jusqu'à la sélection d'un autre mode de service</li> </ul>
	Sens unique	 Sens unique	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation n'est franchissable que dans un sens (p.ex. à la fermeture des magasins)</li> </ul>
	Verrouillé	 Verrouille	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation est fermée et verrouillée (si un verrouillage a été installé)</li> <li>L'installation reste verrouillée même en cas de panne de courant</li> </ul>
	Largeur d'ouverture réduite	 Automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installation franchissable sans encombre dans les deux sens</li> <li>Largeur d'ouverture réduite</li> </ul>



#### INSTRUCTION

La largeur d'ouverture réduite est aussi efficace dans les modes de service (Sens unique) et (Ouverture permanente).

## 5.2 Sélection des fonctions spéciales (BDE-D)

Actionnement du bouton	Fonction	Affichage	Description
	Mode Manuel	 Cmd. manuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer sur le bouton 2 fois de suite</li> <li>L'installation s'ouvre / s'arrête à la 2ème pression sur le bouton</li> <li>L'installation peut être manœuvrée à la main</li> </ul> <b>Retour à un autre mode de service</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Actionnement du bouton souhaité (p. ex. Automatique)</li> </ul>
	Mode Manuel	 Cmd. manuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer pendant 2 secondes sur le bouton</li> <li>L'installation peut être manœuvrée à la main</li> </ul> <b>Retour à un autre mode de service</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Actionnement du bouton souhaité (p. ex. Automatique)</li> </ul>
	Ouverture unique	 Verrouille	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation est fermée et verrouillée</li> <li>1 pression de bouton déverrouille la porte (le cas échéant)</li> <li>Exécution d'un mouvement d'ouverture/fermeture</li> <li>L'installation se reverrouille si elle est fermée</li> </ul>

## 6 Raccordement à l'avertisseur de fumée ou à la centrale d'alarme incendie

Équipement de base	
1 pce	Mécanisme d'entraînement AE2 complet
2 pce	Avertisseur de fumée ou raccordement à l'installation d'alarme incendie
2 pce	Détecteur de présence selon DIN 18650 / EN 16005
2 pce	Dispositif d'actionnement (bouton-poussoir) au choix
Équipement au choix	
2 pce	Bouton-poussoir ouverture partielle (personne) temporisation d'ouverture réglable de 1 à 30 sec.
2 pce	Bouton-poussoir ouverture complète (lit) temporisation d'ouverture réglable de 1 à 30 sec.
1 pce	Interrupteur ouverture permanente (seau) temporisation d'ouverture illimitée
1 pce	Bouton-poussoir ouverture d'urgence, obligatoire dans une commande éclose, monté dans le sas.



### ATTENTION

Ne jamais utiliser un interrupteur et une serrure mécanique.

### Fonction

En fonction de base, le système d'entraînement ouvre et ferme l'installation avec la temporisation d'ouverture réglée pour l'ouverture partielle et l'ouverture complète. Lorsque l'interrupteur **Ouverture permanente** est actionné, l'installation reste ouverte jusqu'à ce que l'interrupteur soit remis en position de base. Si une personne pénètre dans la zone de détection du détecteur de présence pendant la fermeture, le système d'entraînement de l'installation revient dans la dernière position choisie. Une fois que la zone de détection est à nouveau dégagée, l'entraînement est débloqué et l'installation se referme une fois la temporisation d'ouverture écoulee.

La fonction de niveau supérieur **Entrée d'alarme X7V (3+4) / X9H (1+2)** sert au raccordement des avertisseurs de fumée ou de l'installation d'alarme incendie. Pour la commande de l'entrée d'alarme, un contact NF (normalement fermé, contact à ouverture) est nécessaire.

Si cette entrée est commandée par les avertisseurs de fumée ou l'installation d'alarme incendie installée, toutes les fonctions précédemment exécutées sont interrompues. Les capteurs de présence sont mis hors service et le système d'entraînement ferme l'installation. Le seul dispositif de sécurité encore actif est l'inversion automatique. Cela signifie que si l'installation rencontre un obstacle, le système d'entraînement l'ouvre puis la referme sans temporisation.

Les personnes enfermées ont la possibilité de quitter la pièce en actionnant un bouton-poussoir d'ouverture. L'installation s'ouvre et se referme alors sans temporisation. L'interrupteur Ouverture permanente reste sans effet.

### Sas et fonction d'ouverture d'urgence

Si la porte de protection contre les fumées est intégrée à une commande éclose, il est obligatoire d'installer une ouverture d'urgence. Lorsque l'entrée de verrouillage de la commande éclose est commandée (porte 2 ouverte), les boutons-poussoirs d'ouverture sont bloqués.

## 7 Comportement en cas de dérangements système 20

En cas de dérèglement ou de dérangement, différents messages s'affichent selon le modèle de commande connecté.

### 7.1 Affichage sur l'unité de commande

- L'avis d'état est affiché sur l'écran avec numéro d'état et texte
- L'affichage alterne entre blanc et noir
- Après 10 secondes le numéro de téléphone du centre S.A.V. compétent s'affiche en alternance

### 7.2 Possibilités de dépannage

- Grâce à l'affichage d'état, on peut parfois remédier soi-même à une panne
- Si vous n'êtes pas sûr, adressez-vous au centre S.A.V. compétent
- Avant d'appeler, prenez soin de noter les informations qui apparaissent à l'écran de l'unité de commande BDE-D. Ces informations fournissent au technicien de précieuses indications pour dépanner le système
- Si plusieurs avis d'état s'affichent en même temps, ils seront numérotés: p. ex. erreur 1 / 2
- La touche E permet de naviguer d'une erreur à l'autre

Exemple:

Quelle information?	Marche à suivre	Exemple d'affichage
Texte et numéro de l'état	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ S'affichent automatiquement sur l'écran de la commande</li> </ul>	
Versions de logiciel	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Actionnement de la touche suivante pendant 2 secondes</li> </ul>	

### 7.3 Redémarrage de la commande STG

Dans certains cas, le dérangement peut aussi être éliminé par un redémarrage de la commande. Veuillez suivre pour cela les indications ci-dessous.

- Assurez-vous d'abord que le caisson d'habillage est fermé, que personne n'entrave le fonctionnement de l'installation ou ne s'en approche, risquant ainsi de déclencher une ouverture.



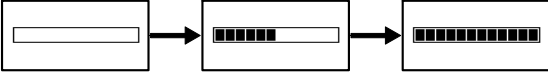

		<b>Appuyer &gt; 5 s</b>
	Non	<b>Non</b>
	Oui	<b>Reset commande?</b>
		<b>Oui</b>

- Un redémarrage de l'installation est exécuté
- Le premier mouvement après un redémarrage se déroule à vitesse réduite
- Si, après le redémarrage de la commande, l'unité de commande signale à nouveau un défaut, veuillez prendre contact avec le SAV en indiquant le message d'erreur

## 7.4 L'unité de commande BDE-D ne réagit pas

Si la BDE-D ne réagit pas quand on actionne les touches ou si aucun avis ne s'affiche sur l'écran, il faut procéder à un redémarrage de la BDE-D.

Veuillez respecter la marche à suivre ci-dessous:

REDÉMARRAGE HARDWARE BDE-D	
E 	Appuyer sur la touche E > 12 s
	L'écran d'affichage s'allume mais reste vide
	<p>Connecter avec contrôle....</p>  <p>La connexion a été établie (exemple)</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"> <b>Software</b></div> <p style="text-align: center;"><b>STA20 V X.XX</b> <b>BDE-D V X.XX</b></p>

- Après exécution du redémarrage, la BDE-D est à nouveau opérationnelle
- Dans le cas contraire, veuillez en informer le service après-vente

## 8 Comportement en cas de dérangements AE2

Un usage normal en conditions normales n'entraîne aucun dérangement. Les dérangements ou les dysfonctionnements éventuels peuvent avoir les causes suivantes.

### Panne de courant

En cas de panne de courant, le système d'entraînement automatique de l'installation est également en panne. Il est alors possible d'ouvrir l'installation à la main. Si l'installation est équipée d'une alimentation sans interruption (ASI), un signal sonore retentit en cas de panne de courant et quelques opérations d'ouverture et de fermeture automatique sont encore possibles. Si l'autonomie de l'ASI est épuisée, le signal sonore s'interrompt et l'installation peut être utilisée à la main.

Au retour du courant, l'installation revient en position fermée et est à nouveau opérationnelle. Si une ASI est présente, elle est automatiquement rechargée.

### L'installation ne ferme pas

Dans ce cas, vérifier si l'installation se referme après actionnement d'un bouton-poussoir (l'installation a atteint le nombre maximal de tentatives de fermeture après avoir rencontré un obstacle).

Autres causes possibles :

- L'interrupteur **OUVERTURE PERMANENTE** a été actionné
- Un des boutons-poussoirs est défectueux et émet un signal en continu
- Un des capteurs est actif et détecte un obstacle
- Le disjoncteur du bloc d'alimentation s'est déclenché (le réenclencher)
- La courroie crantée a sauté ou s'est rompue

### Effectuer un reset

La plupart des dérangements ou des dysfonctionnements peuvent être rapidement et aisément éliminés au moyen d'un reset. Pour cela, appuyer sur l'interrupteur vert sur le côté du cache du mécanisme de roulement puis l'actionner à nouveau après au moins 5 secondes. En l'absence d'interrupteur pour des raisons de conception ou de modification, interrompre l'alimentation secteur pendant au moins 5 secondes.

Après un reset, l'installation revient en position fermée et est à nouveau opérationnelle. Si un reset ne devait pas remédier à la situation, contacter le SAV.

## 9 Panne de réseau et le rétablissement du réseau

### 9.1 Comportement en cas de panne de courant

En mode de service **VERROUILLÉ**, l'installation reste en position fermée. Si un dispositif de verrouillage est installé, l'installation se déverrouille (le dispositif se déverrouille en cas de mise hors tension). L'installation peut être actionnée manuellement.

En cas de panne de courant dans les modes **LARGEUR D'OUVERTURE RÉDUITE, AUTOMATIQUE, OUVERTURE PERMANENTE** et **SENS UNIQUE**, l'installation s'immobilise dans sa position actuelle. L'entraînement est hors tension, l'installation peut être déplacée manuellement.

L'unité de commande **BDE-D** n'affiche aucun message.

Remarque : L'état de charge de l'alimentation de secours (batterie) de la commande est surveillé en permanence. Si une décharge de la batterie est détectée, l'unité de commande affiche le message « Décharge batt. ».



#### *INSTRUCTION*

L'utilisation d'un mode de secours durant une certaine période transitoire n'est possible qu'avec une alimentation sans interruption (ASI) intégrée ou externe (éventuellement posée par le client).

### 9.2 Comportement lors du rétablissement du courant

Après la mise sous tension (alimentation réseau) ou après le rétablissement du courant, le mode de fonctionnement est celui qui était actif avant la coupure.



## 10 Maintenance et contrôle périodique

Avant la première mise en service, selon les besoins et conformément aux dispositions en vigueur – cependant au minimum **deux fois par an** – un contrôle technique doit être effectué par un de nos agents de maintenance qualifiés ou par un de nos partenaires agréés. Nous recommandons de procéder en même temps à une opération de maintenance.

Une maintenance arrivée à échéance est affichée sur la BDE-D. L'intervalle pour l'édition de cet avis est déterminé par le nombre de cycles d'ouverture et/ou l'expiration de la durée d'exploitation fixée. L'inspection et la maintenance régulières de l'installation par du personnel qualifié et agréé par le fabricant offrent la meilleure garantie pour une longue durée de vie et un fonctionnement impeccable du produit.

**Nous vous recommandons de conclure un contrat de service après-vente avec la filiale S.A.V. de votre région.**





### ATTENTION

La liste des pièces d'usure et de rechange avec les préconisations de remplacement est jointe en annexe ou peut également être obtenue auprès de votre agence.

### 10.1 Entretien et maintenance de l'installation



### INSTRUCTION

Pour l'exécution de ces travaux, s'il n'y a pas de bouton « Nettoyage », il est recommandé de sélectionner les modes opératoires  (Verrouillé) ou  (Ouverture permanente), afin d'éviter d'éventuelles blessures dues à des mouvements incontrôlés de la porte.

#### Entretien

- L'ensemble de l'installation, y compris les capteurs et les dispositifs de sécurité, peut être nettoyé avec un chiffon humide et un détergent usuel (ne pas récuser, ne pas employer de solvants). Testez votre détergent au préalable sur une partie non visible.
- Nettoyer la glissière avec un chiffon doux et sec



### PRUDENCE

**Ne jamais graisser la glissière !**

- Talquer régulièrement le profilé d'étanchéité caoutchouc
- Nettoyer les cames inférieures en nylon **tous les trimestres** et veiller à ce que le joint en caoutchouc inférieur dans l'espace de déplacement de la porte ne soit pas en contact avec le sol ni avec les murs
- Traiter la serrure à la poudre de graphite **tous les semestres**
- Nettoyer les roulettes et la glissière **tous les trimestres**

### Maintenance

Procéder **tous les semestres** aux travaux et aux contrôles suivants.

- Éteindre le système d'entraînement et couper l'alimentation électrique 230 V, couper l'ASI le cas échéant ou la débrancher
- Vérifier la tension des courroies
- Procéder au contrôle visuel de l'entraînement
- Contrôler la stabilité et la liberté de mouvement du vantail de porte
- Mettre la porte en position fermée
- Rétablir l'alimentation électrique 230 V, enclencher l'entraînement, enclencher l'ASI le cas échéant ou la rebrancher
- Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de commande
- Vérifier le bon fonctionnement des capteurs
- Contrôler l'inversion automatique en cas de collision

Les directives relatives aux portes et portails motorisés prescrivent qu'un contrôle de sécurité soit réalisé par un expert **1 fois par an**. En signant un contrat de maintenance, vous vous assurez de respecter ces directives.

## 10.2 Pièces d'usure et de rechange recommandées et planifiées

Pièce de rechange/Pièce d'usure	Intervalle
* CO48 (silicone ou caoutchouc)	1 an
* Poulie de renvoi CO48	3 ans
Batterie	3 ans
Brosse antistatique	3 ans
Guidage vantail de porte (plastique)	3 ans
Patins de guidage	3 ans
Billes de blocage (TOS Système à ouverture intégrale)	5 ans
Poulie de renvoi	En cas d'usure
Courroie crantée	En cas d'usure
Galet de roulement	En cas d'usure
Contre-galet	En cas d'usure
Rail de roulement	En cas d'usure
Chariot + Rail de roulement + Profile d'amortissement en caoutchouc	En cas d'usure
Bride courroie	En cas d'usure
Charnière (plastique) pour hauteur de poutre 200 mm	En cas d'usure
Verrouillage (VRR)	En cas d'usure
Moteur	En cas d'usure
Joint central de vantail	En cas d'usure
Profilé d'étanchéité	En cas d'usure
Rail de guidage au sol	En cas d'usure
Barrière lumineuse	En cas d'usure
Commande	En cas de panne
BDE Unité de contrôle	En cas de panne
BBGV Boitier bris de glace vert	En cas de panne
Autres	En cas de panne

\* Dispositif de réserve d'énergie mécanique pour les issues de secours en France.



### INSTRUCTION

Les pièces de rechange et d'usure ne sont pas toutes disponibles: cela dépend du modèle de porte installé.

## 11 Vérification des fonctions et de la sécurité

### 11.1 Généralités

Conformément à la législation en vigueur, après la transmission au client d'une installation de porte automatique, c'est l'exploitant de la porte qui est responsable de son entretien et de la sécurité des usagers.

Le contrôle régulier des pièces individuelles par l'exploitant n'exige qu'un faible investissement de temps et contribue en particulier à la prévention des accidents provoqués par une utilisation inappropriée de l'installation.

#### Contrôle

Dans le cadre du contrôle, on effectue des tests visuels et fonctionnels qui portent essentiellement sur les vantaux, les guides, les logements de pièces, les dispositifs de limitation, les capteurs ainsi que sur la sécurité des points d'écrasement, de cisaillement et d'entraînement.

En outre, avec les systèmes de porte montés sur des issues de secours, tous les dispositifs de sécurité liés à la fonction de voie d'évacuation sont contrôlés.

Pour fournir à l'exploitant documentation et information, le résultat du test doit être consigné sur une liste de contrôle et doit être conservé dans le carnet pendant minimum **un an**.

#### Maintenance

Lors de la maintenance, paliers, points de coulissement et transmission d'énergie sont nettoyés et ajustés. Les vis de fixation importantes sont contrôlées et, si besoin est, resserrées.

Puis on procède à un contrôle du fonctionnement des dispositifs de coupure, des mécanismes d'entraînement, des commandes, de l'accumulateur de force et d'énergie et des émetteurs d'ordres, ainsi qu'à l'ajustement des dispositifs de sécurité et au réglage de toutes les séries de mouvements, y compris les points terminaux.

Enfin, on exécute une course d'essai avec contrôle d'ensemble final.

Pour fournir à l'exploitant documentation et information, l'état de l'installation est consigné sur une liste de contrôle et doit être conservé par l'exploitant dans le carnet pendant minimum **un an** jusqu'au prochain contrôle / maintenance.



### ATTENTION

La fréquence des contrôles est d'au moins une fois par an selon les directives du fabricant.

La fréquence de la maintenance est d'au moins deux fois par an selon les recommandations du fabricant.



### ATTENTION

La liste des pièces d'usure et de rechange avec les préconisations de remplacement est jointe en annexe ou peut également être obtenue auprès de votre agence de service après-vente.



### ATTENTION

Les contrôles et la maintenance ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou toute personne ayant reçu une formation appropriée. L'habilitation de ces personnes ne peut être délivrée que par le fabricant. Le technicien est tenu d'enregistrer dans le carnet et sur la liste de contrôle l'ampleur, les résultats et la date de l'inspection périodique. Ces données sont à conserver par l'exploitant de la porte.

## 11.2 Contrôle technique mensuel

Test / Contrôle	Procédure	Résultat attendu
Détecteur de mouvement	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Marchez vers l'installation à vitesse normale (en venant de l'intérieur et de l'extérieur)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le capteur doit couvrir toute la largeur du passage</li> <li>▪ L'ouverture de l'installation s'effectue légèrement à l'avance et à vitesse adéquate, afin de permettre un passage fluide</li> </ul>
Vantaux / parties fixes	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifiez l'état des vitrages</li> <li>▪ Vérifiez l'état des joints et des profilés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pas de bris de glace</li> <li>▪ Pas de joints arrachés (perte d'énergie)</li> <li>▪ L'installation est la « carte de visite » de votre entreprise. Veillez à ce qu'elle soit dans un état irréprochable</li> </ul>
Guides au sol	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Contrôlez les guides au sol</li> <li>▪ Ils peuvent parfois être endommagés par des chocs (par un lit d'hôpital par exemple)</li> <li>▪ Les guides au sol peuvent présenter des marques d'usure très importantes en cas d'utilisation intensive et sous l'effet de l'encrassement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le vantail doit coulisser librement</li> <li>▪ Les profilés de porte inférieurs et verticaux ne présentent aucune rayure</li> <li>▪ Les guides au sol ne doivent pas présenter de bruits inhabituels lors de l'ouverture/fermeture</li> </ul>
Guide au sol ponctuel	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mettez l'installation en commande manuelle (voir le chapitre « Sélection des fonctions spéciales »)</li> <li>▪ Débarrassez le rail de guidage des saletés, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le vantail doit coulisser librement</li> <li>▪ Le déroulement du mouvement de l'installation ne doit pas être entravé par la saleté</li> </ul>
Habillage du mécanisme	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Contrôlez la fixation du caisson d'habillage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il doit être complètement fermé et bien s'enclencher dans les charnières</li> </ul>

## 12 Mise hors service et élimination des déchets

### 12.1 Mise hors service

Lors de sa mise hors service, l'installation de porte coulissante est coupée de l'alimentation du secteur et, le cas échéant, sa batterie est déconnectée.



#### **INSTRUCTION**

Après chaque mise hors service provisoire, une nouvelle mise en service doit être effectuée.

### 12.2 Démontage et élimination des déchets



#### **ATTENTION**

Trier toutes les pièces de la machine par matériau et les éliminer selon les pres-



criptions et directives locales. ■■■■



#### **INSTRUCTION**

Les systèmes de portes automatiques record peuvent être complètement démontés dans l'ordre inverse.

La porte automatique est notamment composée des matériaux suivants:

#### **Aluminium:**

- Profilés de bras
- Boîte d'engrenage
- Profilés des vantaux et profilés latéraux
- Divers profilés et petites pièces
- Habillage du mécanisme

#### **Pièces en acier / fer:**

- Boîtier inox
- Plaque de fond
- Boîte à évidement pour installation dans le sol
- Éventuellement profilés d'espacement ou de renforcement
- Composants d'engrenage, ressorts
- Diverses petites pièces comme visserie, couvercles de protection, éléments de bras, etc.

#### **Verre:**

- Vitrage des vantaux et des parties latérales

#### **Divers composants électroniques et électromécaniques:**

- Capteurs, composants de commande et du système d'entraînement
- Accus au plomb et au nickel-cadmium

#### **Divers plastiques:**

- Galets
- Supports de câble, éléments d'embrayage et de bras
- Profilés d'étanchéité
- Boîtiers des composants électromécaniques et des capteurs

## Contact

### → France

record portes automatiques SAS - 6, rue de l'Orme St-Germain - F-91165 Champlan CEDEX  
tél.: +33 1 69 79 31 10 - e-mail: [info@record.fr](mailto:info@record.fr) - web: [www.record.fr](http://www.record.fr)

### → Suisse

record Türautomation SA - Allmendstrasse 24 - 8320 Fehraltorf - Suisse  
tél.: +41 44 954 91 91 - e-mail: [info@record.ch](mailto:info@record.ch) - web: [www.record.ch](http://www.record.ch)

### → record global export

agtatec sa - Allmendstrasse 24 - 8320 Fehraltorf - Suisse  
tél.: +41 44 954 91 91 - e-mail: [export@record.global](mailto:export@record.global) - [www.record.global](http://www.record.global)

### → Siège

agtatec sa - Allmendstrasse 24 - 8320 Fehraltorf - Suisse  
tél.: +41 44 954 91 91 - e-mail: [info@record.group](mailto:info@record.group) - [www.record.group](http://www.record.group)

